

КОНСТИТУЦИЯ / ОСНОВНОЙ ЗАКОН ВЕНГРИИ

(25 Апреля 2011года)

ОСНОВНЫЕ ПУНКТЫ СОГЛАШЕНИЯ

Статья А

Название нашей Страны – Венгрия.

Статья В

- (1) Венгрия – независимое, демократическое правовое государство.
- (2) Венгрия – республика.
- (3) Источником всей власти являются люди,
- (4) Люди осуществляют свою власть через своих избранных представителей, а в исключительных случаях самостоятельно.

Статья С

- (1) Функционирование венгерского государства основано на принципе разделения властей.
- (2) Никто не может направлять свою деятельность на приобретение или осуществление государственной власти с помощью силы, или преследовать всецелое обладание ею. Каждый имеет право и обязанность противостоять таким попыткам законными средствами.
- (3) Только государственные органы имеют исключительное право применить силу для того, чтобы привести в исполнение Конституцию и законы.

Статья D

Руководствуясь идеалом объединенной венгерской нации, Венгрия должна нести ответственность за судьбу венгров, проживающих вне ее границ, должна способствовать их выживанию и развитию, и должна продолжить поддерживать их усилия, направленные на сохранение их венгерской культуры, а также будет способствовать их сотрудничеству друг с другом и с Венгрией.

Статья E

- (1) Венгрия должна способствовать созданию европейского единства, для достижения свободы, благосостояния и безопасности европейцев.
- (2) В целях участия в качестве государства-члена Европейского союза на основе международных договоров – в пределах, необходимых для осуществления прав и выполнения обязательств, изложенных в основных договорах – Венгрия может

осуществлять некоторые из своих полномочий, вытекающих из Конституции в сотрудничестве с другими государствами-членами посредством институтов Европейского Союза.

(3) Для ратификации и принятия международных соглашений, указанных в подразделе (2) требуется большинство двух третей голосов Членов парламента.

Статья F

(1) Столица Венгрии – Будапешт.

(2) Территория Венгрии должна быть разделена на округа, города и муниципалитеты. Районы могут быть сформированы в городах.

Статья G

(1) Ребенок, родившийся от венгерского гражданина, будет венгерским гражданином от рождения. Закон квалифицированного большинства может установить другие средства, вследствие которых может возникать или быть получено венгерское гражданство.

(2) Венгрия должна защитить своих граждан.

(3) Никто не может быть лишен приобретенного при рождении, или полученного по закону венгерского гражданства.

(4) Закон квалифицированного большинства определит подробные регулирующие положения, имеющие отношение к гражданству.

Статья H

(1) Венгерский язык является официальным.

(2) Венгрия будет защищать венгерский язык; уважать языки национальностей и этнических групп, живущих в стране, а также языки других стран.

Статья I

(1) Гербом Венгрии должен являться вертикально разделенный щит с округленным основанием, сводящимся в точку. Первая область содержит восемь горизонтальных красных и серебряных планок. Вторая область имеет красный фон и в основании изображены три зеленых насыпи с золотой короной на центре кургана, а также серебряный патриархальный крест, возрастающий из середины короны. На вершину щита опирается Святая Корона Св.Стефана.

(2) Национальный флаг Венгрии должен быть триколором, который состоит из красной, белой и зеленой горизонтальных полос равной ширины.

(3) Государственный гимн Венгрии – стихотворение “Himnusz” Ференца Кельчеи, на музыку Ференца Эркеля.

(4) Герб и флаг также могут использоваться в других исторически сложившихся

формах. Подробные правила об использовании герба и флага, а также государственных наград будут сформулированы в законе квалифицированного большинства.

Статья J

(1) Государственные праздники Венгрии

A) 15-ого марта в честь революции и борьбы за освобождение 1848-49 годов,

B) 20-ого августа, в честь основания государства и Короля основателя Св.Стефана

C) 23-его октября, в честь революции и борьбы за освобождение 1956 года.

(2) Официальный государственный праздник будет 20-ого августа.

Статья K

(1) Экономика Венгрии будет базироваться на работе по созданию стоимости и свободе предпринимательской деятельности.

(2) Венгрия должна обеспечить условия для справедливой экономической конкуренции, будет действовать против злоупотребления экономической властью, и будет защищать права потребителей.

Статья L

(1) Венгрия будет работать на основе принципа сбалансированного, прозрачного и устойчивого управления бюджетом.

(2) Парламент и правительство будут нести главную ответственность за выполнение вышеупомянутых принципов.

(3) При выполнении их задач Конституционный суд, судебная власть, местные органы управления и другие государственные органы будут обязаны соблюдать эти цели.

Статья M

(1) Венгрия защищает институт брака между мужчиной и женщиной, супружеские отношения, установленные добровольно, а также семью как основу для выживания страны.

(2) Венгрия поддерживает рождение детей.

(3) Защита семей регулируется законом квалифицированного большинства.

Статья N

Каждый будет нести за себя ответственность в соответствии с его способностями и обязан, в пределах своих возможностей внести свой вклад в выполнение государственных и общественных задач.

Статья O

(1) Венгрия защищает и охраняет здоровую окружающую среду.

(2) Природные ресурсы, особенно пахотную землю и запасы питьевой воды, а также биологическое разнообразие и культурные ценности, которые все вместе являются

частью общего национального наследия, сохранение которого для будущих поколений является обязанностью государства и всех остальных.

(3) Венгрия защищает язык жестов для глухих и слабослышащих, как часть венгерской культуры.

Статья Р

(1) Венгрия будет стремиться к сотрудничеству со всеми народами и странами мира в интересах установления и сохранения мира и безопасности, а также содействия устойчивому развитию человечества.

(2) Венгрия в целях выполнения ее обязательств, принятых в соответствии с нормами международного права, будет обеспечивать гармонию между внутренними и внешними законами.

(3) Венгрия будет уважать общепризнанные нормы международного права. Прочие источники международного права станут частью венгерской правовой системы после их публикации в другом законе.

Статья Q

(1) Конституция – основа венгерской правовой системы.

(2) Конституция и законы являются обязательными для всех.

(3) Положения Конституции должны интерпретироваться в соответствии с их целью, включая Национальный Залог, включенный туда, и достижения нашей исторической Конституции.

Статья R

Утверждение предложения, чтобы ратифицировать или исправить Конституцию должно потребовать поддержки, по крайней мере, от двух третей Членов парламента.

Статья S

(1) Общеобязательные правила поведения должны устанавливаться только законами, которые изданы законодательными властями, указанными в Конституции, и опубликованы в официальном органе печати. Закон квалифицированного большинства может предусматривать различные требования публикации для провозглашения указов и законов местного органа власти, которые приняты во время чрезвычайной ситуации.

(2) У парламентского акта, Постановления правительства, Указа о президенте Национального банка, Постановления о Премьер-министре, Министерского Постановления, указов, выпущенных независимыми регулирующими органами и местными органами власти, должна быть сила закона. Постановление, выпущенное Советом по Национальной обороне во время чрезвычайного положения и постановление, выпущенное президентом республики во время чрезвычайного

положения, также будут иметь силу закона.

(3) Законом квалифицированного большинства должны быть все законы, которые требуют для их принятия или изменения голосования большинства в две трети членов нынешнего парламента.

СВОБОДА И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

I. Статья

(1) Должны уважаться неприкосновенные и неотъемлемые фундаментальные права человека. Их защита должна быть основной обязанностью государства.

(2) Венгрия признает основные права частных лиц и фундаментальные коллективные права сообществ.

(3) Регулирующие положения об основных правах и обязанностях должны быть закреплены в законе. Осуществление любого фундаментального права может быть ограничено только в интересах принудительного осуществления другого фундаментального права или для защиты ценностей, закрепленных в Конституции, только в мере необходимости, соразмерно цели, которая будет достигнута, при полном соблюдении значимой сущности фундаментального права.

(4) Юридические лица, учрежденные в соответствии с законом, также будут иметь фундаментальные права, и будут соблюдать обязательства, которые по своей природе не принадлежат только физическим лицам.

(5) Закон может разрешить не – венгерским гражданам осуществлять фундаментальные права граждан.

II.Статья

Человеческое достоинство неприкосновенно. Каждый человек имеет право на жизнь и человеческое достоинство; жизнь плода будет защищена с момента зачатия.

III. Статья

(1) Никто не должен подвергаться пыткам или жестокому или унижительному обращению или наказанию или содержаться в рабстве. Торговля людьми запрещена.

(2) Запрещены медицинские или научные эксперименты на людях без их добровольного и осознанного согласия.

(3) Запрещена евгеническая практика, нацеленная на отбор лиц, делая человеческое тело и его части источником прибыли, а также репродуктивное клонирование людей.

IV.Статья

(1) У каждого есть право на свободу и личную неприкосновенность; никто не должен быть лишен этой свободы кроме как на основаниях и в соответствии с процедурами, предусмотренными законом. Лица могут быть лишены их личной свободы только

после того, как суд в окончательном решении установил уголовную ответственность за совершенное преступление.

(2) Человек, подозреваемый в совершении преступления, который был задержан, будет освобожден или предстанет перед судом в кратчайшие сроки. Суд должен выслушать такого человека и немедленно вынести решение в письменном постановлении с подробным рассуждением об освобождении лица или помещении его под арест.

V. Статья

(1) Каждый имеет право на уважение его личной и семейной жизни, жилища, коммуникаций и хорошей репутации.

(2) Каждый человек имеет право на защиту персональных данных, которые касаются его или ее, а также право на доступ и распространение информации, представляющей общественный интерес.

(3) Независимый орган власти будет отвечать за защиту персональных данных и за публикацию информации, представляющей общественный интерес.

VI.Статья

(1) Каждый имеет право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу выбирать и менять религию или веру и свободу, самостоятельно или совместно с другими, как публично, так и конфиденциально, проявлять или не проявлять религию или веру, в вероисповедании, обучении, практике и соблюдении.

(2) Церкви и государство в Венгрии функционируют отдельно. В Венгрии Церкви являются независимыми. Государство будет сотрудничать с церквями в достижении целей сообщества.

(3) Подробные регулирующие положения, имеющие отношение к церквям, будут сформулированы в законе квалифицированного большинства.

VII.Статья

(1) Каждый имеет право на свободу мирного собрания.

(2) Каждый имеет право учреждать организации и присоединяться к таким организациям.

(3) Партии могут формироваться и свободно действовать в соответствии с Законом об Ассоциации. Партии будут принимать участие в формировании и выражении воли народа. Политические партии, не могут осуществлять государственную власть непосредственно.

(4) Закон квалифицированного большинства будет регулировать финансовое управление и работу партий, с особой целью для обеспечения этической общественной жизни.

(5) Профсоюзы, палаты и другие группы, представляющие особый интерес, могут быть сформированы и могут свободно действовать в соответствии с Законом об Ассоциации.

VIII.Статья

(1) Каждый имеет право на свободу слова.

(2) Венгрия признает и защищает свободу СМИ.

(3) Закон квалифицированного большинства предоставит подробные правила о свободе СМИ, а также правила по надзору за электронными СМИ и за новостями рынка средств массовой информации.

IX.Статья

(1) Венгрия будет защищать свободу научной и художественной жизни, свободу обучения и преподавания.

(2) Только представители научной жизни будут иметь право определять научную ценность исследования.

(3) Венгрия будет защищать научную и творческую свободу Венгерской академии наук, Венгерской академии искусств и высших учебных заведений; будет – в рамках, указанных в законе – обеспечивать их институциональную автономию в целях ответственного управления доходами и активами государственных учреждений, а также предоставлять поддержку за счет государственных фондов.

X. Статья

(1) Каждый венгерский гражданин имеет право на образование.

(2) Венгрия предоставляет это право, распространяя государственное образование и делая его общим, с помощью свободного и обязательного начального образования, свободного среднего образования, доступного для всех и помощью высшего образования, доступного для всех имеющих необходимые умения, а также посредством экономической поддержки, которая оказывается обучающимся, поскольку это закреплено в законе.

XI.Статья

(1) Каждый человек имеет право на свободный выбор рода деятельности и профессии, и ведения бизнеса. Каждый должен способствовать благосостоянию сообщества посредством их работы в соответствии с их навыками и возможностями.

(2) Венгрия стремится создать условия, которые позволяют работать всем, кто желает.

XII.Статья

(1) Каждый имеет право на имущество и на наследование. Владение собственностью несет социальную ответственность.

(2) Имущество может быть конфисковано только в исключительных случаях и в

интересах общества, а также в случаях и при условиях, предусмотренных законом при условии полной, безоговорочной и единовременной компенсации за лишение.

XIII.Статья

(1) Ни один венгерский гражданин не будет выслан за пределы территории Венгрии и может в любое время возвратиться из-за границы. Иностранцы, находящиеся на территории Венгрии, могут быть высланы только на основе решения, принятого в соответствии с законом.

(2) Никто не может быть удален, выслан или экстрадирован в государство, где есть серьёзный риск того, что он или она могут быть подвергнут смертному приговору, пытке или другому жестокому или унижительному обращению или наказанию.

(3) Венгрия предоставит защиту после получения запроса о предоставлении убежища для невенгерских граждан, которые подвергаются преследованию на их родине или в стране их постоянного места жительства, на почве их расы, национальности, принадлежности к определенной социальной группе, религиозным или политическим убеждениям или чьи опасения стать жертвой преследования являются обоснованными, при условии, что ни их родная страна, ни другая страна не предоставляют им защиту.

XIV.Статья

(1) Все равны перед законом. Каждый обладает дееспособностью.

(2) Венгрия гарантирует фундаментальные права для всех, без какой-либо дискриминации, на почве пола, расы, цвета, этнического или социального происхождения, национальной принадлежности, инвалидности, языка, религии, политических или любых других убеждений, имущественного, сословного или другого положения без дискриминации.

(3) Мужчины и женщины имеют равные права.

(4) Венгрия должна учредить меры, нацеленные на достижение равенства и предотвращение отсутствия равных возможностей.

XV.Статья

(1) Дети имеют право на такую защиту и заботу, которая необходима для их физического, интеллектуального и нравственного развития.

(2) Родители имеют право выбирать воспитание для своих детей.

(3) Родители обязаны заботиться о своих несовершеннолетних детях. Это обязательство включает необходимость по обеспечению образование для их детей.

(4) Совершеннолетние дети будут обязаны заботиться о своих нуждающихся родителях.

(5) Венгрия будет защищать женщин, пожилых людей и людей, живущих с инвалидностью с помощью специальных мер.

XVI.Статья

- (1) Работники и работодатели будут сотрудничать в целях поддержания национальной экономики, обеспечения рабочих мест и осуществления других целей сообщества
- (2) Работники и работодатели, или их соответствующие организации, имеют, в соответствии с законом, право на ведение переговоров и заключение коллективных договоров и, в случае конфликта интересов, принимать коллективные меры для защиты своих интересов, включая забастовку.
- (3) Каждый работник имеет право на условия труда, которые уважают его или её здоровье, безопасность и достоинство.
- (4) Каждый работник имеет право на ежедневные и еженедельные периоды отдыха, а также на ежегодный оплачиваемый отпуск.

XVII.Статья

- (1) Занятость детей запрещена, за исключением случаев, предусмотренных законом, которые не вредят их физическому, умственному или моральному развитию.
- (2) Венгрия обеспечит защиту молодых людей и родителей, на рабочем месте с помощью специальных мер.

XVIII.Статья

- (1) Венгрия будет стремиться предоставить социальное обеспечение каждому гражданину. Каждый венгерский гражданин имеет право на помощь, закрепленную в законе, в случае беременности и родов, болезни, инвалидности, будучи сиротами или вдовами, а также в случае утраты работы не по вине работника.
- (2) Венгрия будет предоставлять социальные услуги для упомянутых в разделе (1) и для других, посредством социального обеспечения, а также системы социальных учреждений и мер.
- (3) Закон может устанавливать характер, и объем предоставленных социальных услуг, на основании работы, в интересах общества которую выполняет лицо, получающее льготы от таких социальных служб.
- (4) Венгрия обеспечит средства для существования для пожилых людей, поддерживая интегрированную государственную пенсионную систему, основанную на социальной солидарности и разрешая функционирование добровольных социальных учреждений. Закон также может предусмотреть условия, дающие право женщинам на государственную пенсию, принимая во внимание потребность в их повышенной защите.

XIX.Статья

- (1) Каждый имеет право на сохранение их физического и психического здоровья.

(2) Венгрия должна гарантировать это право посредством организации техники безопасности труда, медицинских учреждений, медицинского обслуживания, обеспечивая возможности для регулярной физической активности, а также посредством защиты архитектурной и окружающей среды.

XX.Статья

Венгрия стремится предоставить каждому возможность иметь жилье в соответствии с человеческим достоинством, а также обеспечить для всех доступ к общественным службам.

XXI.Статья

(1) Все совершеннолетние венгерские граждане, находящиеся на территории Венгрии, должны иметь право быть избранным и право голосовать на парламентских выборах, выборах представителей и мэров в местные органы власти, а также выборах членов Европейского парламента. Право голосовать или полнота такого права могут быть ограничены местом жительства в Венгрии, а право быть избранным дополнительными критериями в отдельном законе квалифицированного большинства.

(2) Нельзя считать нарушением равных избирательных прав, если закон квалифицированного большинства предоставляет дополнительное голосование для матерей в семьях с несовершеннолетними детьми, или как предусмотрено по закону, другое лицо может быть наделено правом на дополнительное голосование.

(3) Право голосовать не может быть предоставлено лицам, которые подлежат окончательному решению суда, запрещающего им участвовать в общественных делах. Право голоса не может быть предоставлено лицам, которые были исключены решением суда на основе лимитированной или ограниченной дееспособности.

(4) Каждый имеющий право голоса на парламентских выборах имеет право участвовать в национальном референдуме. Каждый имеет право участвовать в местном референдуме, если он имеет право голосовать на выборах мэров в местные органы власти.

(5) Все венгерские граждане имеют право занимать государственные должности в соответствии с их пригодностью, образованием и профессиональными способностями. Закон будет определять государственные должности, которые не могут быть заняты членами партии или официальными лицами.

XXII.Статья

(1) Каждый человек имеет право на рассмотрение его или ее дела властями беспристрастно, справедливо и в пределах разумного срока. Это право включает обязанность властей раскрыть причины их решений.

(2) Каждый человек имеет право, как это предусмотрено законом получить компенсацию от государства за любой ущерб, нанесенный ему незаконно властями при исполнении их обязанностей.

XXIII.Статья

Каждый имеет право представить по отдельности или совместно с другими, письменные ходатайства, жалобы или предложения в любой государственный орган.

XXIV.Статья

Государство будет стремиться к более широкому использованию новых технических решений и научных достижений в целях обеспечения более эффективной работы, повышения уровня государственных служб, обеспечения повышения прозрачности государственных дел и обеспечения равных возможностей.

XXV.Статья

(1) Каждый, кто законно находится на территории Венгрии, имеет право свободно передвигаться и выбирать место жительства.

(2) Каждый венгерский гражданин имеет право находиться под защитой Венгрии во время пребывания за границей.

XXVI.Статья

(1) Каждый имеет право при выдвижении против него любого обвинения в совершении уголовного преступления или в ходе судебного разбирательства их прав на справедливый и публичный – или в особых случаях, определенных законом, при закрытом судебном заседании – в пределах разумного срока, на независимый и беспристрастный суд, ранее установленный законом.

(2) Никто не может считаться виновным, пока суд не установит уголовную ответственность в окончательном решении.

(3) Каждый, кто подвергается уголовным делам, имеет право на защиту на всех этапах разбирательства. Представитель защиты не несет ответственность за мнения, высказанные в ходе защиты.

(4) Никто не может быть признан виновным и подвергнут наказанию за действие, которое не рассматривалось, в то время, когда оно было расценено как уголовное преступление в соответствии с венгерским законом. Этот запрет – в рамках, определенных в международных договорах и правовых актах Европейского Союза – будет включать судебный процесс и наказание за любое деяние, которое являлось уголовным преступлением в соответствии с законодательством другого государства.

(5) Никто не должен нести ответственность перед судом или наказан в уголовном порядке за преступление, по которому он или она были окончательно оправданы или

осуждены в Венгрии или – в рамках, определенных в международных договорах и правовых актах Европейского Союза – в другом государстве.

(6) Каждый имеет право обратиться за средствами правовой защиты в отношении решений судов, государственного управления и других органов, нарушающих их права или законные интересы.

XXVII.Статья

(1) Каждую национальность и этническую группу, живущую в Венгрии, нужно считать частью формирующей государство. Национальные и этнические меньшинства будут иметь право использовать свой родной язык, чтобы использовать их имена на своем родном языке, способствовать их культуре и образованию с учетом их языков.

(2) Национальные и этнические меньшинства в Венгрии должны иметь право образовать местные и национальные органы самоуправления.

XXVIII.Статья

(1) Каждое физическое и юридическое лицо, установленное в соответствии с законом, будет обязано внести свой вклад в оплату общественных потребностей в соответствии со своими средствами и возможностями.

(2) В случае воспитания детей, уровень вклада для общественных потребностей должен быть установлен, учитывая затраты на воспитание ребенка.

XXIX.Статья

(1) Все венгерские граждане имеют обязанность защищать Родину.

(2) Венгрия поддерживает добровольную систему резервистов для вооруженных сил.

(3) Во время чрезвычайного положения, или если парламент принял решение о профилактической оборонной ситуации, все взрослые мужчины, имеющие венгерское гражданство, которые находятся на территории Венгрии, будут нести службу по государственной обороне. Закон квалифицированного большинства определит точные правила и формы для такой военной службы.

(4) Обязанность по выполнению национальной обороны может быть предписана – в соответствии с соответствующим основным законом – для всех совершеннолетних, имеющих венгерское гражданство, которые находятся на территории Венгрии во время чрезвычайного положения.

(5) Гражданское оборонное обязательство может быть введено – в соответствии с соответствующим законом квалифицированного большинства – для всех совершеннолетних, имеющих венгерское гражданство, которые находятся на территории Венгрии в целях государственной обороны или обязанностей по защите от бедствий.

(6) Каждое физическое и юридическое лицо, установленное по закону, может быть вынуждено – в соответствии с соответствующим законом квалифицированного большинства – выполнять экономические и материальные услуги в целях национальной обороны или защиты от бедствий.

ГОСУДАРСТВО

Парламент

Обязанности и полномочия парламента

1. Статья

(1) Парламент является высшим органом народного представительства в Венгрии.

(2) Парламент

a) принимает Конституцию Венгрии,

b) принимает прочие законы,

c) утверждает государственный бюджет и его выполнение,

d) предоставляет мандат для признания обязательного объема международных соглашений, подпадающих под его обязательства и полномочия,

e) избирает Президента республики, членов Конституционного суда, Президента Курии, Главного Прокурора, Парламентского специального уполномоченного по Основным правам и Президента государственного ревизионного управления,

f) избирает Премьер-министра и избирает вотумы доверия, имеющие отношение к правительству,

g) распускает представительные советы, функционирующие в нарушении Конституции,

h) выносит решения, имеющие отношение к экстраординарным юридическим обстоятельствам и военным операциям,

i) осуществляет общую амнистию, и

j) осуществляет дальнейшие обязанности и полномочия, сформулированные в Конституции и других законах.

Выборы Членов парламента

2. Статья

(1) Члены парламента должны быть избраны прямым, тайным методом, голосованием граждан, ясно формулирующих их свободную волю, на основе всеобщего и равного права голоса в порядке, установленном в законе квалифицированного большинства.

(2) Участие национальных и этнических меньшинств, проживающих в Венгрии в работе Парламента, будет отрегулировано законом квалифицированного большинства.

(3) Всеобщие выборы Членов парламента, за исключением выборов после роспуска

Парламента, должны быть проведены в апреле или мае на четвертый год после выборов предыдущего Парламента.

Начало и прекращение полномочий парламента

3. Статья

(1) Мандат Парламента должен начинаться с его первой сессии и продолжаться до первой сессии следующего Парламента. Первая сессия Парламента должна быть созвана президентом республики в течение одного месяца после выборов.

(2) Парламент может объявлять о своем роспуске.

(3) Президент республики может распустить Парламент, одновременно с объявлением о новых выборах, если:

а) завершается мандат правительства, кандидат на пост Премьер-министра, предложенный президентом республики, не избран Парламентом в течение сорока дней со дня, когда был предложен первый кандидат, или

б) Парламент не принял государственный бюджет до 31 Марта.

(4) До роспуска парламента, Президента Республики запрашивает мнение премьер-министра, спикера парламента и лидеров парламентских фракций партий, представленных в парламенте.

(5) Президент республики может осуществлять право, установленное в соответствии с параграфом (3) разделом а), пока Парламент выбирает Премьер-министра. Президент республики может осуществлять право, установленное в соответствии с параграфом (3) разделом б), пока Парламент принимает бюджет.

(6) Новый Парламент должен быть избран в течение девяноста дней с даты, когда Парламент распустил себя или был распущен.

Правовой статус Членов парламента

4. Статья

(1) Права и обязательства Членов парламента равны, они выполняют свои обязанности в интересах общества и не могут быть упорядочены в отношении этого.

(2) Члены парламента должны быть наделены правом на неприкосновенность и на заработную плату, соответствующую, чтобы обеспечить их независимость. Закон квалифицированного большинства установит государственные должности, которые не может занимать Член парламента, а также может описать другие ситуации с конфликтом интересов.

(3) Полномочия члена Парламента прекращаются

а) по окончании срока действия Парламента,

б) в случае смерти члена Парламента;

- c) при объявлении о конфликте интересов;
- d) при отставке,
- e) если условия, необходимые для его или ее избрания более не существуют, или
- f) если он или она не участвует в работе Парламента в течение года.

(4) Парламент принимает решение об объявлении конфликта интересов и о прекращении мандата в соответствии с параграфом 4 разделом e) и f) большинством в две трети голосов членов нынешнего парламента.

(5) Закон квалифицированного большинства определит подробные правила о правовом статусе и заработной плате Членов парламента.

Функционирование Парламента

5. Статья

(1) Заседания парламента должны быть открыты для общественности. По просьбе президента Республики, правительства или какого-либо члена парламента, а также с согласия двух третей ее членов, Парламент может принять решение о проведении сессии при закрытых дверях.

(2) Парламент должен выбрать Спикера Парламента, Заместителей спикера и Клерков из числа его участников.

(3) Парламент должен учредить постоянные комиссии из числа своих участников.

(4) В целях координации своей деятельности, члены парламента могут учреждать – в соответствии с Правилами палаты – фракции, состоящие из Членов парламента.

(5) Парламент имеет кворум, если больше чем половина его участников будет присутствовать.

(6) В отсутствие каких-либо правил, установленных вопреки закрепленным в Конституции, Парламент принимает свои решения большинством более чем половины голосов присутствующих членов. Постановления палаты могут устанавливать необходимость квалифицированного большинства для определенных решений.

(7) Парламент должен установить свои правила для процедуры и порядок проведения прений с большинством двух третей голосов присутствующих Членов парламента.

(8) Закон квалифицированного большинства установит правила для очередных сессий Парламента.

Законодательство

6. Статья

(1) Законодательство может инициироваться президентом республики, правительством, любой Парламентской комиссии, и любым Членом парламента.

(2) Парламент может – по предложению сторонника закона, правительства, или

Спикера Парламента, представленного до окончательного голосования – отправить закон, принятый для конституционного рассмотрения в Конституционный суд. Парламент принимает решение по предложению после окончательного голосования. Если предложение принято, Спикер Парламента отправит его дальше с принятым законом для конституционного рассмотрения в Конституционный суд.

(3) Спикер Парламента должен подписать закон в течение 5 дней после его принятия и отправить его президенту республики. Президент республики подпишет закон в течение пяти дней и издаст указ о его публикации. Если Парламент в соответствии с параграфом (2) решил послать закон на конституционный обзор, то Спикер Парламента подпишет закон и отправит его президенту республики, только если Конституционный суд не расценит закон, как неконституционный.

(4) Если президент республики полагает, что закон или какое-либо из его положений являются неконституционными, и конституционный обзор, сформулированный в параграфе (2), не инициировался, в этом случае президент, до подписания закона, должен направить его в Конституционный суд для рассмотрения.

(5) Если президент республики не согласен с законом или с любым его положением, и не использовал право, предусмотренное в параграфе (4), до его подписания, президент может единожды вернуть такой текст, наряду с комментариями, в Парламент для повторного рассмотрения. Парламент должен снова обсудить закон и провести другое голосование по его принятию. Президент республики также может использовать это право, если конституционный обзор, инициированный Парламентом и выполненный Конституционным судом, не установил текст, как неконституционный.

(6) Конституционный суд должен рассмотреть предложения, полученные, как указано в параграфах (2) или (4) в исключительных случаях. Если Суд установит, что текст неконституционный, то Парламент обсудит закон снова, чтобы устранить проблему неконституционности.

(7) Если Конституционный суд не установил, что текст, отправленный президентом республики, не является неконституционным, то президент республики должен подписать закон немедленно и издать указ о его опубликовании.

(8) Конституционное рассмотрение закона согласованного и принятого Парламентом, в соответствии с параграфом (6), снова может потребоваться от Конституционного суда как указано в параграфах (2) и (4). Конституционный суд должен вынести решение о повторном предложении по ускоренной процедуре, но самое позднее в течение 10 дней.

(9) Если закон, который был возвращен президентом республики для повторного

обсуждения, из-за его несогласия, и в результате был исправлен Парламентом, то процедуры, сформулированные в параграфах (2) и (4) могут быть осуществлены Парламентом, тогда как президент республики должен иметь те же самые права относительно исправленных положений.

Парламентские процедуры контроля

7. Статья

(1) Член парламента может направить вопрос к Парламентскому специальному уполномоченному по Основным правам, Президенту государственного Ревизионного управления, Главному Прокурору, а также президенту Национального банка по вопросам, подпадающим под рамки их полномочий.

(2) Член парламента может направить запрос или вопрос к правительству или какому-либо из членов Правительства по любому вопросу, который находится в пределах их компетенции.

(3) Следственные полномочия парламентских комитетов и обязанность появиться перед комитетами будут регулироваться законом квалифицированного большинства.

Национальный референдум

8. Статья

(1) Парламент будет проводить референдум по ходатайству, подписанному, по крайней мере, двумястами тысячами избирателей. По инициативе президента республики, правительства, или ста тысяч избирателей, Парламент может решить провести национальный референдум. Результат референдума будет обязательным для Парламента.

(2) Предметом национального референдума может быть любой вопрос, связанный с обязанностями и кругом полномочий Парламента.

(3) Никакой национальный референдум не может проводиться относительно:

a) внесения поправок в Конституцию,

b) законов относительно Государственного бюджета и его выполнения, основных налогов, пенсионных взносов и медицинских таможенных пошлин, а также содержания законов относительно основных требований к местным налогам,

c) содержания законов, которые имеют отношение к выборам Членов парламента, представителей местных органов власти и мэров, а также членов Европейского парламента,

d) обязательств, являющихся результатом действующих международных соглашений,

e) кадровых вопросов, и организационных структур, входящих в компетенцию парламента;

- f) роспуска Парламента
- g) роспуска совета представителей,
- h) объявления состояния войны, состояния экстраординарных мер или чрезвычайного положения,
- i) общей амнистии.

(4) национальный референдум считается действительным, если более половины всех избирателей отдали действительный голос и должен быть успешным, если более половины проголосовавших избирателей, проголосовали одинаково.

Президент республики

Обязанности и объем полномочий президента республики

9. Статья

(1) Глава государства Венгрии должен быть Президентом Республики, который должен выражать единство нации и охранять демократическое функционирование государства.

(2) Президент республики должен быть Главнокомандующим венгерских Сил обороны.

(3) Президент республики должен

- a) представлять Венгрию,
- b) принимать участие и выступать на сессиях Парламента,
- c) осуществлять законы,
- d) инициировать национальный референдум,
- e) назначать даты для всеобщих парламентских выборов, выборов в местные органы власти и выборов мэра, а также даты для выборов Европейского парламента и национального референдума,
- f) принимать решения, связанные с экстраординарными правовыми вопросами,
- g) созывать сессию образования Парламента,
- h) распускать Парламент,
- i) может отправлять принятый закон для конституционного рассмотрения в Конституционный суд или вернуть его на доработку в Парламент для повторного рассмотрения,
- j) предлагать кандидатов на должность Премьер-министра, президента Курии, Главного Прокурора и Парламентского специального уполномоченного по Основным правам,
- k) назначать профессиональных судей и председателя Бюджетного Совета,
- l) утверждать президента венгерской Академии наук и
- m) решать все вопросы, относящиеся по закону к компетенции Президента.

(4) Президент республики должен

- a) на основании мандата от Парламента или правительства, подтверждать обязательный характер международного договора,
- b) аккредитовать и принимать послов и посланников,
- c) назначать министров, президента венгерского Национального банка, исполнительных директоров независимых регулирующих органов и профессоров университета,
- d) назначать университетских ректоров,
- e) назначать и повышать в звании генералов,
- f) присваивать звания, медали и ордена заслуг, которые установлены законом и разрешать использование иностранных государственных наград,
- g) осуществлять право на индивидуальное помилование,
- h) принимать решение по территориальным организационным вопросам, которые подпадают под компетентность должности и
- i) принимать решение по вопросу, который связан с приобретением и завершением гражданства.

(5) Для всех действий, и решений, сформулированных в параграфе (4), Президент республики должен требовать скрепляющую подпись член правительства. Закон может потребовать, чтобы решения, предусмотренные законом для Президента Республики, требовали подкрепляющую подпись одного из членов правительства.

(6) Президент Республики может отказаться от любого из действий, указанных в разделах b)-e) параграфа (4) если необходимые законодательные условия отсутствуют или если существует обоснованное сомнение, что это привело бы к серьезному сбою демократического функционирования государственной организации.

(7) Президент республики может принять решение отказаться от любого из действий, сформулированных в разделе f) параграфа (4), если это будет противоречить ценностям, закрепленным в Конституции.

Создание мандата президента республики

10. Статья

- (1) Парламент выбирает президента республики сроком на пять лет.
- (2) Любой венгерский гражданин, который достиг возраста тридцати пяти до даты выборов, может быть избран президентом республики.
- (3) Президента республики можно переизбрать на эту должность не больше, чем один раз.

11. Статья

- (1) Президент республики должен быть избран не менее чем за тридцать и не более чем

за шестьдесят дней до завершения срока полномочий предыдущего президента и в течение тридцати дней после завершения срока, если полномочия были прекращены досрочно. Дата выборов президента республики будет назначена Спикером парламента. Парламент должен выбрать президента республики тайным голосованием.

(2) Выборам президента республики должно предшествовать выдвижение кандидатов. Необходима письменная рекомендация, по крайней мере, одной пятой всех Членов парламента чтобы выдвижение было действительным. Выдвижение кандидатов должно быть отправлено Спикеру Парламента до объявления голосования. Ни один Член парламента не может выдвинуть более одного кандидата. Если Член парламента выдвигает более одного кандидата, все кандидаты, выдвинутые этим участником, считаются недействительными.

(3) Кандидат, который набирает большинство двух третей голосов Членов парламента на первом голосовании, избирается президентом республики.

(4) Если первый тур голосования прошел неуспешно, должно проводиться повторное голосование. В повторное голосование могут быть включены только те два кандидата, которые набрали большинство голосов в первом раунде. При равном количестве голосов на втором месте, будет включен тот кандидат, который получил большее количество голосов в первом туре. Кандидат, набравший большинство действительных голосов – вне зависимости от количества участвующих в голосовании – будет избран президентом республики. Если второй тур голосования прошел неуспешно, должны быть проведены новые выборы с выдвижением новых кандидатов.

(5) Процедура выборов должна быть завершена в течение периода не более двух дней подряд

(6) Недавно избранный президент республики должен вступить в должность по истечению срока полномочий предыдущего президента или, в случае если предыдущий срок полномочий завершится досрочно, на восьмой день после объявления о результатах выборов. До вступления в должность президент республики должен принести клятву перед Парламентом.

Правовой статус президента республики

12. Статья

(1) Персона президента республики является неприкосновенной.

(2) Пост президента республики должен быть несовместимым со всеми остальными государственными, социальными и политическими постами или полномочиями.

Президент республики не должен каким-либо другим образом выгодно использовать должность и не должен принимать вознаграждение за другие виды деятельности, за

исключением видов деятельности, подпадающих под защитой закона об интеллектуальной собственности.

(3) Мандат президента республики должен завершиться

- a) после окончания срока полномочий,
- b) в случае смерти Президента,
- c) при недееспособности, препятствующей президенту выполнять его обязанности на срок более чем девяносто дней,
- d) если необходимые для выборов условия уже не существуют,
- e) при объявлении о конфликте интересов,
- f) после отставки или
- g) после отрешения президента республики от должности.

(2) Парламент будет принимать решение большинством в две трети голосов присутствующих членов парламента по вопросам, которые касаются недееспособности, препятствующей президенту выполнять его обязанности на срок более чем девяносто дней, в случае если необходимые для выборов условия больше не будут существовать и при объявлении о конфликте интересов.

(3) Закон квалифицированного большинства изложит подробные правила о правовом статусе и заработной плате президента республики.

Импичмент президента республики

13. Статья

(1) Уголовное дело в отношении Президента Республики может быть возбуждено только после прекращения полномочий.

(2) Если Президент Республики нарушает Конституцию или любой другой закон или намеренно совершает преступление при исполнении президентских обязанностей, может быть выдвинуто предложение, поддержанное одной пятой Членов парламента, о том, чтобы против президента была начата процедура импичмента.

(3) Чтобы инициировать процедуру импичмента, требуется большинство двух третей голосов Членов парламента. Голосование должно проводиться тайным образом.

(4) С прохождения парламентской резолюции до завершения процесса импичмента, президент Республики не может выполнять президентские обязанности.

(5) Конституционный суд обладает юрисдикцией для решения по делу.

(6) В случае, если Конституционный суд определит, что закон был нарушен, как это предусмотрено в пункте (2), это может отрешить Президента Республики от должности.

Замещение президента республики

14. Статья

(1) Если Президент Республики временно лишен возможности выполнять президентские обязанности, или если по любой причине мандат президента прекращается досрочно, спикер парламента осуществляет полномочия Президента Республики на период, пока заново избранный президент не вступит в должность.

(2) Парламент должен принять решение в отношении предложения, представленного президентом республики, правительством или любым Членом парламента о том, что президент временно лишен возможности выполнять президентские обязанности.

(3) Во время замещения президента республики, спикер парламента не может выступать в качестве члена парламента, а обязанности, в качестве спикера парламента выполняет вице-спикер парламента, назначенный парламентом.

Правительство и независимые регулирующие органы

Обязанности и рамки полномочий правительства

15. Статья

(1) Правительство является главным органом исполнительной власти; его обязанности, и рамки полномочий включают все вопросы, которые в противном случае конкретно не делегированы другому органу власти. Правительство несет ответственность перед парламентом.

(2) Правительство является высшим органом государственного управления; оно может учреждать организации государственного управления в соответствии с законом.

(3) Правительство издает декреты в пределах его компетентности

а) по вопросам, иначе не отрегулированным в законе и

б) на основе мандата, сформулированного в законе

Правительственный декрет не должен противоречить закону.

Организация правительства, правовой статус его участников

16. Статья

(1) Членами правительства являются премьер-министр и министры.

(2) Премьер-министр назначит в постановлении одного или более заместителей премьер-министра из числа министров.

(3) Премьер-министр должен быть избран Парламентом, по предложению президента республики.

(4) Премьер-министр должен быть избран большинством голосов членов парламента, по предложению президента республики. Премьер-министр вступит в должность после избрания.

(5) Выдвижение кандидата президентом республики, как указано в параграфе (3) будет сделано,

а) на первой сессии нового парламента, если мандат премьер-министра был прекращен с образованием вновь избранного парламента,

б) в течение пятнадцати дней после завершения срока полномочий, если мандат премьер-министра был прекращен из-за отставки, смерти, объявления конфликта несовместимости интересов или отсутствия условий, необходимых для избрания премьер-министра или потому, что Парламент принял предложение по вотуму недоверия в отношении премьер-министра.

(6) Если Парламент не выбрал лицо, выдвинутое в качестве кандидата на пост премьер-министра, как указано в параграфе (5) тогда, президент предложит нового кандидата в течение пятнадцати дней.

(7) Министр назначается Президентом Республики по предложению Премьер-министра. Министр должен вступить в должность к определенной дате или при отсутствии даты по назначению

(8) Правительство формируется назначением министров.

(9) Члены правительства приносят присягу перед Парламентом.

17. Статья

(1) Министерства должны быть перечислены в отдельном законе.

(2) Министр без портфеля может быть назначен для определенных обязанностей, определенных правительством.

(3) Закон может изменить установленные законом предписания, имеющие отношение к обозначению министерства, министра или органа государственного управления.

Обязанности и рамки полномочий членов правительства

18. Статья

(1) Премьер-министр должен определять общую политику правительства.

(2) Министр должен в рамках политики государственного управления управлять определенными секторами и подчиненными властями, а также выполнять обязанности, определенные правительством или Премьер-министром.

(3) Правительство может создавать государственные учреждения для выполнения региональной общественной роли государственного управления.

(4) В рамках выполнения своих обязанностей члены правительства могут издавать постановления в соответствии с полномочиями, предоставленными законом или постановлением правительства в одиночку или с согласия другого Министра, который, однако, не должен конфликтовать с законом, постановлением правительства и декретом о президенте венгерского Национального банка.

(5) Член правительства несет ответственность перед парламентом за все действия,

министр несет ответственность перед премьер-министром. Член правительства может принимать участие и выступать на заседаниях парламента. Парламент или парламентские комиссии могут обязать министра явиться на его сессии.

(6) Закон установит подробные правила о правовом статусе, заработной плате и порядке замены Министров.

(7) Парламент отрегулирует правовой статус правительственных чиновников в специальном законе.

Сотрудничество правительства и Парламента относительно принятия решения Европейского союза

19.Статья

Парламент может запросить информацию от правительства в отношении правительственной позиции, которая будет представлена в механизме принятия решения учреждений Европейского союза, если требуется правительственное участие и занятие позиции по вопросу, который появляется в программе и требует принятия решения. Правительство должно действовать, принимая во внимание позицию парламента во время принятия решений.

Завершение мандата правительства и членов правительства

20. Статья

(1) Прекращение мандата Премьер-министра является причиной для завершения мандата правительства.

(2) Мандат Премьер-министра завершен когда

- a) произошла инаугурация вновь избранного Парламента,
- b) парламент издал вотум недоверия и выбрал нового Премьер-министра,
- c) парламент проголосовал, чтобы выразить недоверие Премьер-министру, если голосование по вотуму недоверия инициировалось Премьер-министром,
- d) отставка,
- e) смерть,
- f) возникает конфликт интересов или
- g) условия, требуемые для выборов больше, не существуют.

(3) Мандат министров должен завершиться

- a) по завершению мандата Премьер-министра,
- b) при отставке,
- c) при увольнении,
- d) при смерти,

(4) Парламент должен проголосовать большинством двух третей по разделам f) и g)

параграфа (2).

21. Статья

(1) Письменное ходатайство о недоверии Премьер-министру может быть внесено не менее, чем одной пятой Членов парламента, выдвигающих кандидата на должность Премьер-министра.

(2) Если парламент поддерживает предложение, он выражает свое недоверие, а кандидат, выдвинутый на пост премьер-министра в ходатайстве, считается избранным. Для решения Парламента будет требоваться голосование большинства Членов парламента.

(3) Премьер-министр может инициировать вотум недоверия. Парламент должен выразить свое недоверие Премьер-министру, если при голосовании, предложенном Премьер-министром, большинство участников не поддержат Премьер-министра.

(4) Премьер-министр может ходатайствовать, что предложение, представленное правительством, также считается голосованием недоверия. Парламент должен выразить свое недоверие Премьер-министру, если он не поддержит предложение, представленное правительством.

(5) Решение о выражении недоверия будет принято не ранее, чем через три дня после и не позднее, чем через восемь дней после представления предложения или ходатайства премьер-министра, как указано в пункте (3) и (4)

Временное правительство

22. Статья

1 Если мандат правительства завершен, то правительство должно временно выполнять свои полномочия до формирования нового правительства и должно продолжать осуществлять права, предоставленные правительству; однако оно не может заключать международные соглашения и может выпускать декреты только при получении разрешения законодательного акта в случаях, когда задержка не допустима.

2 Если мандат Премьер-министра завершился после инаугурации вновь избранного парламента или после отставки Премьер-министра или правительства, Премьер-министр должен продолжить осуществлять полномочия без права вносить предложение о назначении или увольнении министров, а также может издавать указ только в случаях, когда задержка будет не допустима и на основании специального разрешения предусмотренного законом.

3 Если мандат премьер-министра прекращаются в случае смерти, лишения гражданских прав, заявления несовместимости или из-за голосования о недоверии, пока новый Премьер-министр не избран, заместитель премьер-министра, с

ограничениями, предусмотренными в подразделе (2) настоящего положения, должен выполнять полномочия Премьер-министра; а в случае наличия более одного заместителя премьер-министра, первый заместителем премьер-министра.

4 После завершения мандата Премьер-министра, министр должен исполнять министерские обязанности на время до назначения нового министра или назначения члена правительства на эту позицию, однако может выпускать декреты только в случаях, когда задержка не допустима.

Независимые регулирующие органы

23. Статья

(1) Парламент может учреждать независимые регулирующие органы для выполнения определенных обязанностей и полномочий, закрепленных в законе для исполнительной ветви власти.

(2) Глава этого независимого регулирующего органа будет назначен президентом республики по рекомендации Премьер-министра на срок, определенный в законе. Глава независимого регулирующего органа назначит депутата или депутатов.

(3) Независимый регулирующий орган будет ежегодно рапортовать Парламенту.

(4) Глава независимого регулирующего органа может по мандату, предоставленному по закону и в рамках, указанных в законе издавать декреты по вопросам, которые не могут конфликтовать с законом, постановлением правительства, министерским декретом или декретом о президенте венгерского Национального банка. Глава независимого регулирующего органа может назначить в декрете представителя заменяющего главу регулирующего органа.

Конституционный суд

24. Статья

(1) Конституционный суд должен быть главной властью для конституционной защиты.

(2) Конституционный суд должен

a) рассматривать конституционность принятых, но еще не опубликованных законов,

b) рассматривать по требованию судьи конституционность законодательства, которое будет применено в отдельном случае,

c) на основе конституционной жалобы, рассматривать конституционность законодательства или судебного решения, примененного в отдельном случае,

d) по инициативе правительства или одной четверти Членов парламента рассматривать конституционность законов,

e) рассматривать конфликт законодательства с международными соглашениями, и

f) осуществлять другие обязанности и полномочия, определенные в Конституции и в

законах квалифицированного большинства.

(3) Действуя в соответствии с его юрисдикцией в его компетенции, согласно разделу b)-d) параграфа (2) Конституционный суд отменяет законы и прочие правовые нормы, судебные решения, которые он находит неконституционными, в соответствии с его юрисдикцией согласно разделу e) параграфа (2), аннулирует законы, или правовые нормы, которые считаются конфликтующими с международными соглашениями, а также будет решать другие вопросы, сформулированные в законах квалифицированного большинства.

(4) Действуя в соответствии с его юрисдикцией согласно разделу c)-d) параграфа (2) Конституционный суд должен рассматривать конституционность законов о Государственном бюджете и его выполнении, о центральных налогах, взносах и таможенных пошлин, пенсионном обеспечении и вкладах здравоохранения, а также содержание законов относительно единых требований к местным налогам, только если ходатайство относится исключительно к праву на жизнь и человеческому достоинству, праву на защиту персональных данных, праву на свободу мысли, совести и религии или праву, связанному с венгерским гражданством, если условиям, определенные для принятия и провозглашения закона, не соблюдены.

(5) Конституционный суд – орган, состоящий из одиннадцати членов, которые избираются парламентом сроком на двенадцать лет большинством в две трети голосов членов парламента. Большинство в две трети голосов членов парламент выберет президента, с мандатом, который продлится до окончания срока мандата судьи. Члены Конституционного суда, не могут являться членами политической партии и, не могут принимать участие в какой-либо политической деятельности.

(6) Закон квалифицированного большинства изложит подробные правила о рамках полномочий, организации и функционировании Конституционного суда.

Судебная власть

25. Статья

(1) Суды выполняют функцию отправления правосудия. Курия является высшим судебным органом.

(2) Суды выносят постановление по уголовным делам, гражданско-правовым спорам и в остальных случаях, указанных в законе, а также принимают решение о законности указов государственного управления.

(3) Курия в дополнение к положениям параграфа (2)

a) обеспечивает единообразие в применении закона судами; его единообразные решения являются обязательными для всех судов,

b) по инициативе Муниципальных или Окружных Правительственных учреждений выносят постановление о конфликте декретов местного органа власти с другими законами, за исключением конфликта с Конституцией; отменяет декреты местного органа власти конфликтующие с другими законами.

c) по инициативе судьи выносят постановление о конфликте декретов местного органа власти с другими законами, если они должны быть применены в отдельном случае, за исключением конфликта с Конституцией; отменяет декреты местного органа власти конфликтующие с другими законами.

(4) Система судебной власти будет многоярусной. Могут быть учреждены специальные суды для определенных групп случаев – особенно государственного управления и случаев трудового законодательства.

(5) Судебные органы самоуправления будут участвовать в управлении судами.

(6) Может быть принят закон, разрешающий ведение определенных правовых споров не только судами, но и прочими органами.

(7) Закон квалифицированного большинства определит подробные правила для организации и управления судами, правового статуса судей, а также вознаграждения судей.

26. Статья

(1) Судьи должны быть независимыми и регулироваться только законом, не должны подчиняться приказам в процессе их судебного решения. Судьи могут быть отстранены от должности только на основаниях и в соответствии с процедурой, определенной законом. Судьи, могут не являться, членами политических партий и, могут не принимать участия в политической деятельности.

(2) Профессиональные судьи будут назначаться президентом республики.

(3) Президент Курии будет избран Парламентом сроком на девять лет по рекомендации президента республики. Две трети голосов членов парламента будут требоваться для избрания президента курии.

27. Статья

(1) Суды, если иное не предусмотрено законом, должны выносить приговор в составе присяжных.

(2) В случаях и в порядке, установленном законом, не профессиональные судьи могут также участвовать в судебных решениях.

(3) Только профессиональные судьи могут осуществлять процессуальные действия в одиночку или действовать в качестве президента группы присяжных. В вопросах, которые входят в компетенцию единоличного судьи, определенного законом,

осуществлять процессуальные действия также может клерк суда, который должен действовать в соответствии с параграфом (1) Статьи 26.

28. Статья

(1) Во время применения закона суды будут интерпретировать язык закона, совместимого с его намерением и Конституцией. Интерпретируя законы нужно предположить, что они служат рациональным, этическим и экономическим целям.

Прокуратура

29. Статья

(1) Общественный Генеральный Прокурор и Прокуратура Венгрии будут служить, чтобы осуществлять правосудие и должны отстаивать требование государства к наказанию. Они обеспечивают защиту прав физических и юридических лиц, а также юридических лиц, учрежденных через закон, и должны последовательно преследовать в судебном порядке любое действие, которое нарушает или подвергает опасности конституционный порядок, безопасность и независимость страны.

(2) В соответствии с положениями закона прокуратура будет

- a) осуществлять полномочия относительно расследований,
- b) представлять обвинение в суде,
- c) контролировать правовую работу пенитенциарной системы,
- d) в качестве защитника общественного интереса будет выполнять другие обязанности, указанные в законе.

(3) Генеральный прокурор возглавляет и управляет прокуратурой, а также назначает прокуроров. (4) Генеральный прокурор избирается парламентом по рекомендации президента республики сроком на девять лет. Для избрания Генерального Прокурора требуется большинство в две трети голосов Членов парламента.

(5) Генеральный Прокурор ежегодно будет отчитываться перед Парламентом о своей деятельности.

(6) Прокуроры, не могут являться членами политических партий и, не могут участвовать в политической деятельности.

(7) Закон квалифицированного большинства установит подробные регулирующие положения для организации и функционирования прокуратуры, а также для правового статуса прокуроров.

Парламентский специальный уполномоченный по основным правам

30. Статья

(1) Парламентский специальный уполномоченный по основным правам должен работать для защиты основных прав, каждый должны иметь право подать иск

Парламентскому специальному уполномоченному.

(2) Парламентский специальный уполномоченный по Основным правам несет ответственность за обнаружение или за обнаруженные отклонения от норм для конституционных прав, которые привлекли внимание специального уполномоченного, и за инициирование общих или определенных мер для возмещения. Парламентский специальный уполномоченный по Основным правам будет уделять особое внимание интересам будущих поколений, а также защите прав национальностей и этнических групп в стране.

(3) Парламентский специальный уполномоченный по Основным правам должен быть избран большинством двух третей Членов парламента сроком на шесть лет. Избранный парламентский специальный уполномоченный, в свою очередь, назначит своих представителей на период идентичный его мандату. Парламентский специальный уполномоченный и представители, не могут являться членами политических партий и, не могут участвовать в политической деятельности.

(4) Парламентский специальный уполномоченный по Основным правам ежегодно будет отчитываться перед Парламентом.

(5) Закон установит подробные регулирующие положения для Парламентского специального уполномоченного по Основным правам и для представителей, а также порядок для замещения.

Местные органы власти

Местный орган государственной власти

31. Статья

(1) Местные органы власти будут функционировать в Венгрии для того, чтобы управлять государственными делами и осуществлять общественные полномочия.

(2) Фундаментальные правила, имеющие отношение к местным органам власти, будут сформулированы в законе квалифицированного большинства.

Обязанности и рамки полномочий местных органов власти

32. Статья

(1) Местные органы власти в целях управления местными общественными делами в пределах структур, определенных в законе должны

a) издавать декреты,

b) принимать решения,

c) осуществлять индивидуальное управление,

d) определять свою собственную организацию и правила для процедур,

e) в отношении местных государственных активов осуществлять имущественные права,

- f) устанавливать свой собственный бюджет и независимо им управлять,
- g) независимо управлять активами местного органа власти и доходами, и, не подвергая опасности свои первоочередные обязанности, осуществлять предпринимательскую деятельность,
- h) определять типы и ставки местных налогов,
- i) создавать символы и эмблемы местного органа власти, и учреждать местные награды и звания,
- j) могут запрашивать информацию от властей с юрисдикцией, инициировать решение, ясно сформулировать мнение,
- k) свободно объединяться с другими местными представительными органами, может создавать ассоциации местных органов власти для представления своих интересов, может сотрудничать с местными органами власти других стран и может быть член международных организаций местных органов власти, и
- l) может осуществлять другие задачи и полномочия, в соответствии с законом.

(2) Местный орган власти, действует на основании его собственной компетентности

a) с целью урегулирования местных социальных вопросов, не урегулированных законом, и

b) на основе мандата, предусмотренного законом, издает указы местного органа власти. Декреты местного органа власти, не могут находиться в конфликте с другим законодательством.

3) Правовой надзор местных органов власти осуществляют правительственные учреждения.

(4) Местный орган власти немедленно отправит свою резолюцию и постановление местного органа власти, как только оно опубликовано в Правительственное учреждение, обладающее юрисдикцией. Если Правительственное учреждение принимает решение, что резолюция или постановление местного органа власти или любой из его декретов противоречат закону, то в течение пятнадцати дней после получения оно может инициировать судебное рассмотрение резолюции или рассмотрение декрета местного органа власти Курией.

(5) Активы местного органа власти является государственной собственностью, которая служит интересам исполнения служебных обязанностей.

Полномочия местного органа власти

33. Статья

(1) Обязанности местного органа власти и полномочия будут осуществлены представительным органом.

(2) Местный представительный орган возглавляется мэром. Президент Представительного органа округа избирается из числа участников на период его мандата.

(3) Представительный орган, в соответствии с положениями закона квалифицированного большинства, может выбрать комитет и учредить службу.

Функционирование местного органа власти

34. Статья

(1) Местный орган власти и государство будут взаимно сотрудничать в интересах достижения целей сообщества. Закон может установить неперенные обязанности и полномочия для местного органа власти. Для того, чтобы исполнять свои неперенные обязанности и полномочия, местный орган власти может иметь право на соответствующую бюджетную и иную материальную поддержку.

(2) Закон может постановить, чтобы неперенные обязанности местного органа власти были выполнены в партнерстве.

(3) Мэр и президент Представительного окружного органа могут, в дополнение к их функциям местного органа власти, а также в отдельных случаях выполнять обязанности и осуществлять полномочия государственного управления в соответствии с законом или постановлением правительства, разрешенным законом.

(4) Правительство осуществляет правовой контроль над органами местного самоуправления посредством Правительственных или Муниципальных окружных учреждений.

(5) В целях сохранения сбалансированного бюджета закон может установить, утверждения муниципального или окружного правительства по вопросам местного самоуправления, чтобы взять кредит, размер которого будет определен в законе, или предпринимать какие-либо другие обязательства.

Мандат местного органа власти

35. Статья

(1) Члены местного представительного органа и мэры избираются гражданами на основе всеобщего избирательного права и равного избирательного права, прямым и тайным голосованием, на выборах, ясно формулирующих добрую волю людей способом, определенным законом квалифицированного большинства.

(2) Члены местного представительного органа и мэры избираются сроком на пять лет способом, определенным в Законе о Местных органах власти.

(3) Мандат местного представительного органа должен длиться до даты выборов в местные органы власти. Если выборы не были проведены вследствие нехватки

кандидатов, мандат местного представительного органа должен быть продлен до даты дополнительных выборов. Мандат мэра будет длиться до избрания нового мэра.

(4) Местный представительный орган может объявить о своем роспуске в соответствии с положениями закона квалифицированного большинства.

(5) Парламент может принять решение после консультации с правительством и Конституционным судом, о роспуске представительного органа, который, как считается, функционировал неконституционно.

(6) Самороспуск или роспуск также завершает мандат мэра.

Государственные финансы

Центральный бюджет и его реализация

36. Статья

(1) Парламент примет закон о центральном Бюджете сроком на один календарный год и о его выполнении. Законопроект по Центральному Бюджету и его выполнению будет представлен правительством в сроки, установленные в законе для Парламента.

(2) Законопроект по Центральному Бюджету и его выполнению должен будет содержать идентичную структуру и прозрачный образ, а также достаточно подробно все государственные расходы и доходы.

(3) Принимая закон о Центральном Бюджете, Парламент уполномочивает правительство собирать доходы и оплачивать расходы, указанные в нем.

(4) Парламент может принять только такой закон о Центральном Бюджете, который не приводит к увеличению уровня государственного долга.

(5) Положения пункта (4) могут быть игнорированы только во время периода специальных юридических обстоятельств в пределах, необходимых для облегчения состояния, ведущего к введению специальных мер, а также в случае продолжения и значительного снижения национальной экономики, в объеме, необходимом для восстановления баланса экономики страны.

(6) Если Парламент будет не в состоянии принять закон о Центральном Бюджете перед началом календарного года, то правительство должно иметь право на получение доходов как указано в законе и проведение расходов, которые установлены для данного периода в центральном бюджете за предыдущий год.

37. Статья

(1) Правительство будет обязано выполнить Центральный Бюджет законным и целенаправленным образом, в целях успешного управления и прозрачности государственных финансов.

(2) Центральный Бюджет – с исключениями, сформулированными в пункте (5) Статьи

36, должен будет гарантировать, что уровень государственного долга не превышает половину стоимости валового внутреннего продукта предыдущего календарного года.

(3) Во время выполнения Центрального Бюджета – с исключениями, сформулированными в пункте (5) Статьи 36, правительство, не может брать кредиты от имени государства и, не может принимать финансовые обязательства, которые привели бы к уровню государственного долга превышающему половину стоимости валового внутреннего продукта предыдущего календарного года. Метод вычисления государственного долга и валового внутреннего продукта будет установлен в законе.

Защита государственных средств

38. Статья

(1) Поддержка может быть оказана, а платеж может быть произведен только по договору из Центрального Бюджета для организации, которая имеет прозрачную структуру собственности и ее деятельность связана с использованием таких средств.

(2) Каждая организация, управляющая государственными средствами, будет обязана отчитаться перед общественностью об управлении государственными средствами.

Государственные средства и национальные богатства должны управляться в соответствии с принципами прозрачности и этического ведения государственных дел.

Данные, имеющие отношение к государственным средствам и к национальным активам, являются открытыми данными.

Национальные активы

39. Статья

(1) Имущество венгерского государства и местных органов власти – национальные активы. Управление и защита национальных активов выполнены в целях служения государственному интересу, удовлетворения общественной потребности, охраны природных ресурсов, а также с учетом потребностей будущих поколений. Закон квалифицированного большинства определит подробные требования для управления и защиты национальных активов, ответственной экономической деятельности.

(2) Закон квалифицированного большинства в целях параграфа (1) будет определять сферу исключительной собственности государства и исключительной экономической деятельности, а также ограничения и условия по продаже национальных активов исключительного значения.

(3) Национальные активы могут быть переданы только в целях, определенных законом и с исключениями, определенными законом и с учетом пропорциональности ценности.

(4) Соглашения по передаче или использованию национальных активов, может быть заключено только с организацией, которая имеет прозрачную структуру собственности,

и ее деятельность связана с использованием национальных активов.

(5) Экономические организации в собственности государства и местных органов власти будут осуществлять свою деятельность, таким образом, и с той ответственностью, как это определено в законе в интересах законности, назначения и успеха операции.

40. Статья

А Закон квалифицированного большинства установит фундаментальные правила о разделении общественного бремени и об основных правилах пенсионной системы относительно предсказуемого вклада в общие требования и обеспечения уровня жизни в старости.

Национальный банк Венгрии

41. Статья

(1) Венгерский Национальный банк должен быть центральным банком Венгрии. Венгерский Национальный банк несет ответственность за денежную политику в порядке, предусмотренном отдельным законом.

(2) Президент венгерского Национального банка назначается президентом республики сроком на девять лет. Вице-президент или Вице-президенты венгерского Национального банка будут назначены президентом венгерского Национального банка. Период назначения, не может превышать период, оставшийся для срока полномочий президента венгерского Национального банка.

(3) Президент венгерского Национального банка должен ежегодно отчитываться перед Парламентом о деятельности Национального банка.

(4) В пределах своих полномочий, указанных в отдельном законе, президент Венгерского Национального банка издает указы, которые не могут вступать в конфликт с законом. Издавая указы Вице-президент, назначенный президентом венгерского Национального банка в указе, может заменить президента венгерского Национального банка.

Государственное Ревизионное управление

42. Статья

(1) Государственное ревизионное управление является органом Парламента, ответственным за финансовый и экономический аудит. Выполняя эту функцию государственное ревизионное управление должно провести аудит выполнения государственного бюджета; управления государственными финансами; использования государственных доходов; и проведет аудит управления государственными активами. Государственное Ревизионное управление должно проводить его аудиты с точки зрения законности, целесообразности и эффективности.

- (2) Требуется большинство двух третей голосов Членов парламента для избрания президента государственного ревизионного управления сроком на двенадцать лет.
- (3) Президент государственного ревизионного управления должен ежегодно представлять отчет Парламенту о работе государственного ревизионного управления.
- (4) Подробные правила об основных принципах, регулирующих организацию и деятельность государственного ревизионного управления, должны быть установлены в законе квалифицированного большинства.

Бюджетный Совет

43. Статья

- (1) Бюджетный Совет – орган, сопровождающий законодательную деятельность Парламента, который проверяет законность Центрального Бюджета.
- (2) Бюджетный Совет будут сотрудничать в подготовке законодательства о Центральном бюджете в соответствии с положениями, изложенными в законе.
- (3) Предварительное согласие Бюджетного Совета будет необходимо, чтобы соответствовать требованиям, изложенным в Статье 36.пункте (4) и Статье 37.пункте (2).
- (4) Бюджетный Совет состоит из председателя Бюджетного Совета, президента венгерского Национального банка и президента государственного ревизионного управления. Председатель Бюджетного Совета будет назначен президентом республики сроком на шесть лет.
- (5) Закон квалифицированного большинства определит подробные правила для функционирования Бюджетного Совета.

Венгерские Силы обороны, полиция и службы национальной безопасности Венгерские Силы обороны

44. Статья

- (1) Венгерские Силы обороны – вооруженные силы Венгрии. Основная миссия венгерских сил обороны будет состоять в обеспечении военной защиты независимости, территориальной целостности и границ Венгрии, выполнении коллективной обороны и миссий по поддержанию мира, исходящих из международных соглашений, а также гуманитарных миссии в соответствии с правилами международного права.
- (2) В рамках структуры Конституции и законов квалифицированного большинства, только Парламент, президент республики, совет по национальной обороне, правительство и компетентный министр должны иметь право командовать венгерскими силами обороны, если иное не предусмотрено международными соглашениями.

(3) Венгерские силы обороны участвуют в предотвращении стихийных бедствий, а также в помощи и устранении последствий стихийных бедствий.

(4) Профессиональные сотрудники венгерских сил обороны, не могут являться членами политических партий и, не могут участвовать в политической деятельности.

(5) Закон квалифицированного большинства сформулирует подробные правила об организации, миссии, командовании, а также о функционировании венгерских Сил обороны.

Полиция и службы национальной безопасности

45. Статья

(1) Основной обязанностью полиции должно быть предотвращение, расследование преступлений, охрана общественной безопасности и сохранение общественного порядка, а также защита государственных границ.

(2) Правительство контролирует работу полиции.

(3) Основная миссия служб национальной безопасности – защита независимости и конституционного порядка Венгрии и отстаивание интересов национальной безопасности.

(4) Правительство контролирует работу служб национальной безопасности.

(5) Профессиональные сотрудники полиции и службы национальной безопасности, не могут являться членами политических партий и, не могут принимать участие в политической деятельности.

(6) Закон квалифицированного большинства установит подробные правила об организации и функционировании полиции и служб национальной безопасности, правила использования негласных методов и процедур, а также правила, связанные с операциями национальной безопасности.

Решение об участии в военных операциях

46. Статья

(1) Правительство должно принимать решение о передвижении войск венгерских Сил обороны и иностранных вооруженных сил, вовлекающих передвижение войск через границы.

(2) Парламент, за исключением случаев, предусмотренных в параграфе (3), принимает решение большинством в две трети присутствующих членов парламента о развертывании венгерских Сил обороны в стране и за границей, об их размещении за границей и о развертывании иностранных вооруженных сил на территории или от территории Венгрии, и об их размещении в Венгрии.

(3) Правительство принимает решение об использовании венгерских сил обороны и

иностранных вооруженных формирований, а также о развертывании войск по решению Европейского союза, или по решению Организации Североатлантического договора в соответствии с пунктом (2) .

(4) Правительство должно немедленно сообщить Парламенту, и одновременно уведомить президента республики относительно его решений, принятых в параграфе (3) и, относительно участия венгерских Сил обороны в миссиях по поддержанию мира или гуманитарным операциям в иностранных зонах военных действий.

Специальный закон

Общие правила для состояния чрезвычайных мер и чрезвычайного положения

47.Статья

(1) Парламент

а) объявляет состояние чрезвычайных мер, и учреждает Совет по Национальной обороне, в случае военной угрозы или непосредственной опасности вооруженного нападения от иностранной державы (опасность войны);

б) объявляет чрезвычайное положение, в случае вооруженных действий, направленных на подрыв конституционного строя или на приобретение исключительного контроля власти, в случае серьезных актов насилия, совершаемых с помощью оружия или вооруженных групп, которые создают угрозу жизни и собственности в массовом масштабе (в дальнейшем “, состояние крайней необходимости»).

(2) Должно требоваться большинство двух третей голосов Членов парламента для объявления ситуаций специального закона, сформулированных в параграфе (1).

(3) В случае если Парламенту не дают принимать такие решения, у президента республики должны быть полномочия, чтобы объявить о военном положении, о состоянии чрезвычайных мер и учредить Совет по Национальной обороне, или объявить чрезвычайное положение.

(4) Считается, что Парламенту не может принять такие решения, если он не заседает, и его созыв сталкивается с непреодолимыми препятствиями вследствие нехватки времени, а также из-за событий, требующих объявления военного положения, состояния чрезвычайных мер или чрезвычайного положения.

(5) Спикер Парламента, президент Конституционного суда и Премьер-министр должны совместно определить, препятствуют ли Парламенту действовать, и будет ли объявление военного положения, состояния национального кризиса или чрезвычайного положения подтверждено.

(6) На его первой сессии после окончания периода, когда ему препятствовали действовать, Парламент должен рассмотреть, было ли объявление военного положения,

состояния национального кризиса или чрезвычайного положения оправдано, и должно принять решение о законности принятых мер. Для этого решения должно требоваться большинство двух третей голосов Членов парламента.

(7) Во время того, пока состояние чрезвычайных мер или чрезвычайного положения находится в силе, Парламент, не может себя распускать и не может быть распущен.

(8) Если мандат Парламента истечет, когда состояние чрезвычайных мер или чрезвычайного положения находится в силе, то мандат должен быть продлен, пока состояние чрезвычайных мер или чрезвычайного положения не будет завершено.

(9) Парламент, который себя распустил или был распущен, может быть снова созван Советом по Национальной обороне при состоянии чрезвычайных мер и президентом республики при состоянии чрезвычайной ситуации. Парламент сам примет решение о продлении его собственного мандата.

Состояние чрезвычайного положения

48. Статья

(1) Совет по Национальной обороне должен находиться под председательством президента республики, и должен состоять: Спикера Парламента, лидеров парламентских фракций политических партий, представленных в Парламенте, Премьер-министра, Министров, и в качестве консультанта Начальника Штаба обороны.

(2) Во время состояния чрезвычайных мер Совет по Национальной обороне будет осуществлять

- a) полномочия переданные ему Парламентом,
- b) полномочия президента республики,
- c) полномочия правительства.

(3) Совет по Национальной обороне должен принимать решение об

- a) использовании венгерских Сил обороны в стране и за границей, участии венгерских военнослужащих в миротворческих, гуманитарных операциях в зарубежных театрах военных действий, а также размещении венгерских военнослужащих в иностранном государстве,
- b) использовании и размещении иностранных вооруженных сил в Венгрии, если они развернуты на территории страны, или разворачиваются от нее,
- c) принятии чрезвычайных мер как определено отдельным законом.

(4) Совет по Национальной обороне может издавать декреты, в которых он может приостановить применение определенных законов или может отклониться от законоположений; кроме того, он может предпринимать другие чрезвычайные меры.

(5) Законы Совета по Национальной обороне утрачивают силу с момента прекращения

состояния национального кризиса, если Парламент не продлит действие таких законов.

Чрезвычайное положение

49. Статья

(1) Венгерские Силы обороны могут быть развернуты в состоянии чрезвычайной ситуации, если развертывание полиции – и служб национальной безопасности – недостаточно.

(2) Если Парламент испытывает затруднения в объявлении чрезвычайного положения, президент республики должен принять решение о развертывании венгерских Сил обороны согласно параграфу (1).

(3) Во время чрезвычайного положения чрезвычайные меры, определенные в отдельном законе, должны быть введены указом президента республики.

(4) Президент республики должен немедленно сообщить Спикеру Парламента о принятых чрезвычайных мерах. Парламент или, в случае, если ему препятствуют действовать, Парламентский Комитет обороны, должен непрерывно оставаться на заседании во время чрезвычайного положения. У Парламента, или Парламентского Комитета обороны, должны быть полномочия приостановить применение чрезвычайных мер, введенных президентом республики.

(5) Чрезвычайные меры, введенные указом, должны оставаться в силе сроком на тридцать дней, если Парламент или, если ему препятствуют действовать, Парламентский Комитет обороны не продлит их действие.

(6) В остальных положениях, регулирующие состояние чрезвычайных мер применяются в отношении чрезвычайного положения.

Профилактическая оборонная ситуация

50. Статья

(1) В случае вооруженного вторжения или если это необходимо в связи с союзническими обязательствами страны, парламент должен объявить (расширить) состояние профилактической оборонной ситуации на определенный период и уполномочить правительство принимать необходимые меры, сформулированные в законе квалифицированного большинства.

(2) Для обнародования системы специального закона, сформулированной в параграфе (1) должно требоваться большинство двух третей голосов Членов парламента.

(3) Правительство должно иметь полномочия, в случае профилактической оборонной ситуации, применять меры, отступающие от актов, которые регулируют административную систему, работу венгерских Сил обороны и правоохранительных органов; такие меры должны оставаться в силе до решения парламента, не более

шестидесяти дней, а правительство должно постоянно информировать Президента Республики и компетентные парламентские комитеты в отношении этих мер.

(4) Правительство может во время профилактической оборонной ситуации издавать указы, которые – в соответствии с законом квалифицированного большинства – приостанавливают определенные законы и могут частично отменять законные положения.

Неожиданное нападение

51. Статья

(1) Если территория Венгрии подвергается неожиданному нападению иностранных вооруженных групп, правительство должно принять непосредственные меры, чтобы отразить такое нападение и защитить территориальную целостность страны с помощью венгерской и союзнической противовоздушной обороны и резервных воздушных сил, в соответствии с оборонным планом, одобренным президентом республики и с силами, соразмерными серьезности нападения, а также подготовленными к такой роли, пока не будет объявлено чрезвычайное положение или состояние чрезвычайных мер, в целях защиты конституционного порядка, жизни и имущества, а также общественного порядка и безопасности.

(2) Для принятия дальнейших мер, правительство должно немедленно сообщить Парламенту и президенту республики о его мерах, принятых на основе параграфа (1).

(3) Правительство может в случаях, определенных в пункте (1) издавать указы, которые – в соответствии с законом квалифицированного большинства – приостанавливают некоторые законы и могут отступать от правовых норм.

Чрезвычайная ситуация

52. Статья

(1) Правительство может в случае стихийного бедствия или несчастного случая на производстве, угрожающего безопасности жизни и активов, а также в целях смягчения последствий, объявлять чрезвычайную ситуацию и вводить чрезвычайные меры, сформулированные в законе квалифицированного большинства.

(2) Правительство может в чрезвычайной ситуации издавать указы, которые – в соответствии с законом квалифицированного большинства – приостанавливают некоторые законы и могут отступать от правовых норм.

(3) Указы, изданные правительством согласно параграфу (2), останутся в силе в течение пятнадцати дней. Парламент может предоставить полномочия правительству продлить действие указов.

Общие правила по специальным юридическим ситуациям

53. Статья

(1) Во время состояния чрезвычайных мер, чрезвычайного положения или чрезвычайной ситуации, осуществление основных прав может быть приостановлено за исключением основных прав, содержащихся в статьях II. и III, а также в статье XXVI, параграфе (2) – (5), или ограничено в соответствии с положениями статьи I., параграфа (3).

(2) Конституция не может быть приостановлена в специальной юридической ситуации; функционирование Конституционного Суда не может быть ограничено.

(3) Специальная юридическая ситуация будет прекращена компетентным органом, как только условия, обуславливающие ее, прекратят существование.

4) Подробные правила, которые будут использоваться в специальных юридических ситуациях, будут изложены в законе квалифицированного большинства.

Мы, представители Парламента, избранного 25 апреля 2010 года, осознавая свою ответственность перед Богом и людьми, настоящим провозглашаем первый, интегрированный основной закон Венгрии, как указано выше.

Да будет Мир, Свобода и Понимание

[в конце Конституции имена Членов парламента, которые проголосовали за, без их названий, позиций, партийной принадлежности или других обозначений]

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ВРЕМЕННЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

1. Конституция Венгрии вступает в силу 1 января 2012 года.

2. Специальный закон, принятый большинством в две трети голосов членов Парламента, определит временные постановления, требуемые, для вступления Конституции в силу.